



国家外语非通用语种本科人才培养基地教材

北京市高等教育精品教材立项项目



越南语教程

GIÁO TRÌNH TIẾNG VIỆT

第一册

傅成劫 利国 编著
傅成劫 咸蔓雪 修订



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



越南语教程 第一册

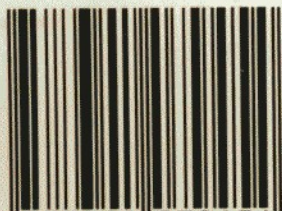
GIÁO TRÌNH TIẾNG VIỆT

本教材是《越南语基础教程》的修订本。在修订中吸收了各方面的意见、建议和最新的研究成果，并参考了越南近年来出版的越语教材，将原来的三册扩充为四册。课文作了必要的更新，使内容更贴近当代生活；依据新的研究成果对语法体系作了调整；扩充了练习部分，形式更加多样灵活，增加学习者的学习兴趣。

第一册共18课，前10课为语音部分，讲授越南语语音，包括辅音、元音、声调及音节结构；后8课讲授基础语法及句型，课文以记叙体短文和日常会话为主。词汇量约1000个。

本书配有越南专家录制的磁带。

ISBN 7-301-07945-1



9 787301 079454 >

责任编辑\杜若明

封面设计\张虹

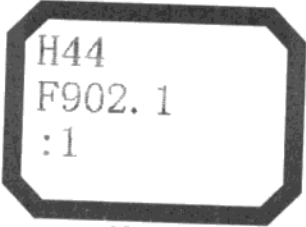
ISBN 7-301-07945-1/H·1205

定价：18.00元



H44

国家外语非通用语种本科人才培养基地教材
北京市高等教育精品教材立项项目



越南语教程

GIÁO TRÌNH TIẾNG VIỆT

第一册

TẬP I

傅成劫 利国 编著
傅成劫 咸蔓雪 修订

北京大学出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

越南语教程.第一册/傅成劫等编著. —北京:北京大学出版社,
2005.1

ISBN 7-301-07945-1

I. 越… II. 傅… III. 越南语-高等学校-教材 IV. H44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 010425 号

书 名: 越南语教程(第一册)

著作责任者: 傅成劫等 编著

责任编辑: 杜若明

标准书号: ISBN 7-301-07945-1/H·1205

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://cbs.pku.edu.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62753334

电子邮箱: zpup@pup.pku.edu.cn

排 版 者: 北京华伦图文制作中心

印 刷 者: 世界知识印刷厂

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米, A5, 9.875 印张 284 千字

1989 年 8 月第 1 版

2005 年 1 月第 2 版 2006 年 9 月第 4 次印刷

定 价: 18.00 元

越南语基础教材出版以来，深受广大师生欢迎，成为国内一些高等院校越南语专业使用的基础教材，社会上也有不少人购买用以自学。新加坡智力出版社用中、英文两种文字出版本书，在国外发行。越南、韩国的一些教学单位也把本书作为重要的参考教材。本书出版以来，收到各方使用，反馈的意见都认为本教材是一部科学性、系统性和实用性结合较好的教科书，能够满足基础阶段的越南语教学要求和社会人士的需要，受到使用者的欢迎。由于需求量较大，本教材曾数次重印，并于1992年荣获国家教委颁发的高等学校优秀教材二等奖。

修订本前言

《越南语基础教程》（共三册）由北京大学出版社正式出版，至今已有十五年。出版后，国内一些高等院校的越南语专业使用本书作为基础阶段的教材，社会上也有不少人购买用以自学。新加坡智力出版社用中、英文两种文字出版本书，在国外发行。越南、韩国的一些教学单位也把本书作为重要的参考教材。本书出版以来，收到各方使用，反馈的意见都认为本教材是一部科学性、系统性和实用性结合较好的教科书，能够满足基础阶段的越南语教学要求和社会人士的需要，受到使用者的欢迎。由于需求量较大，本教材曾数次重印，并于1992年荣获国家教委颁发的高等学校优秀教材二等奖。

在过去的十五年中，越南社会发生了巨大变化，越南语也随之不断发展；在此期间，国内外的越南语研究也有了新的进展。因此，对本教材进行修订势在必行。

我们在总结十五年使用经验的基础上，吸收了各方面的反馈意见，参考最新的研究成果对本书进行修订。在修订过程中，我们还参考了越南近几年出版的各种越语教材。修订的主要内容包括：教程从原来的三册扩充为四册，以便更符合高等院校的越南语专业两年的基础阶段教学的要

求。

我们在总结十五年使用经验的基础上，吸收了各方面的反馈意见，参考最新的研究成果对本书进行修订。在修订过程中，我们还参考了越南近几年出版的各种越语教材。修订的主要内容包括：教程从原来的三册扩充为四册，以便更符合高等院校的越南语专业两年的基础阶段教学的要

求；更换了部分课文，使教材体现出时代的发展；根据新的研究成果对语法体系进行了调整；练习部分也进行了扩充，形式更为灵活，有助于学习者更好地掌握语言知识。修订后的教材更名为《越南语教程》。此外，我们还新增一册《越南语课外阅读教材》。

本教材的对象主要是高等院校越南语专业一、二年级的学生。共四册，每学期使用一册，在四个学期内完成四册书的教学。第一册包括语音和句型课文两部分。语音部分共10课，每课由语音、字母、语音规则、日常口语、发音练习等部分组成，第四课结束后有阶段小结，第十课结束后是总复习材料。句型课文部分共8课，以句型、语法为纲，课文与之配合，每课包括句型、语法、课文、课堂用语（或日常用语）、练习、泛读课文等部分。课文基本上都包括记叙体和会话体两部分，泛读课文则主要是为了提高阅读能力。第一册学习单词约1000余个。第二册共15课，以课文为主线，语法与之配合，每课由课文、语法、练习、泛读课文组成。第二册学习单词约1100个。第一、二册已经讲授了越南语最基本的句型和语法，因此第三册不再另列专项。第三册共15课，以课文教学为主，每课除了前两册已有的课文、练习、泛读课文等内容，新列入词汇一项，每课选五六个常用词语，用越语释义并附例句，以帮助学生正确掌握它们的用法。第三册学习单词约1200个。第四册共15课，大部分是越南文学作品片断或越南中学语文教科书中的范文。每课增加预习提纲一项，以提高学生的自学能力。第四册学习单词约1500个。除了四册教程之外，

我们还选编了《越南语课外阅读教材》(以下简称《阅读教材》)作为配合和补充,《阅读教材》选材广泛,难度适中,目的是扩大学生的知识面,提高他们自由阅读越语文章的能力。用于自学的学习者也可以通过《阅读教材》扩大词汇量。

此次教材修订被列入“北京市高等教育精品教材建设工程”项目,得到出版资助;此外我们还得到北京大学国家外语非通用语种本科人才培养基地的教材编写资助。在此,我们特向有关部门表示衷心的感谢。

这套教材得以出版,我们还要感谢北京大学出版社在各方面的大力支持。

参加此次修订工作的主要是傅成劼和咸蔓雪两位同志。原编者利国同志因故没有参加。赵玉兰、王彦、夏露诸同志参加了修订提纲的讨论,并对修订过程中的一些问题提出了意见,王彦、夏露同志参加了第二册至第四册的课文录入工作,北京大学越南语专业2001级的全体同学参加了《阅读教材》的录入工作。

在本书编写过程中,我们还得到了越南教师傅氏梅和阮明芳的帮助,她们对教材内容提出了不少宝贵意见,在此表示深切的谢意。

限于水平,书中的疏漏和不妥之处在所难免,望读者批评指正。

编者

2004年6月

辅音: ph v h kh g(gh) s x

声调: 跌声

规则 声母辅音[n] [ŋ]的书写形式及与单元音的结合范围

元音[i]的书写形式

字母 li Êê Ee Vv Kk Yy Ss Xx

第四课 BÀI SỐ 4 29

语音 元音: u

辅音: k c q ch tr d gi r

声调: 重声

规则 声母辅音[k]的书写形式及与单元音的结合范围

声母辅音 gi 与单元音 i 组合时的书写形式

字母 Uu Cc Rr Qq Dd

阶段小结 37

第五课 BÀI SỐ 5 45

语音 单元音+辅音韵尾

规则 长短元音后附辅音韵尾的读法

唇化和腭化现象

元音[i]的书写

o 与 oo, ô 与 ôô 的读音区别

调号的标法

第六课	BÀI SỐ 6	57
语音	双元音 iê (yê ia ya) 双元音 [i-w] 音位 uô (ua) 双元音 [u-w] 音位 ươ (ưa) 双元音 [u-w] 音位	
规则	双元音的组合与书写规则 调号的标法	
第七课	BÀI SỐ 7	65
语音	元音+韵尾[-j]	
规则	长元音后附韵尾[-j] 短元音后附韵尾[-j] 双元音后附韵尾[-j] 调号的标法	
第八课	BÀI SỐ 8	72
语音	元音+韵尾[-w]	
规则	长元音后附韵尾[-w] 短元音后附韵尾[-w] 双元音后附韵尾[-w] 调号的标法	
第九课	BÀI SỐ 9	79
语音	介音[-w-]+单元音	
规则	介音[-w-]的书写形式和组合范围 qua 与 cua, uy 与 ui 的区别 调号的标法	

第十课 BÀI SỐ 10..... 86

语音 介音[-w-]+双元音 yê, ya, ay) si 音译双 音译

介音[-w-]+单元音+韵尾[-j] [-w] âu

介音[-w-]+单元音+辅音韵尾 au) u)

介音[-w-]+双元音+辅音韵尾 合盛韵音译双 译双

规则 k c q 的不同组合范围 去材韵音译

调号的标法

语音阶段总复习..... 96

词汇表..... 103

句型课文部分

BÀI SỐ 1 第一课..... 109

句型和语法..... 109

- 谓 语
1. 句型 (1): 主语 + là+ 名词..... 110
 2. 主语和谓语..... 111
 3. 常用的人称代词..... 112
 4. 动词 là..... 113
 5. 指示代词 đây, kia, đấy, đó..... 114
 6. 名词..... 114
 7. 疑问代词 ai, gì..... 114

8. 副词 <i>cũng, đều</i>	115
9. 定语.....	116
10. 标点符号.....	116
课文.....	116
泛读课文 <i>Tôi là sinh viên</i>	127
BÀI SỐ 2 第二课	128
句型 and 语法.....	128
谓 语	
1. 句型 (2): 主语 + 动词 + (补语).....	129
2. 动词.....	132
3. 补语 (指对象或处所).....	132
4. 用“ <i>đã... chưa</i> ”表示的疑问句.....	132
5. 副词 <i>đã, đang, sẽ, rồi</i>	134
6. 状语 (表示时间).....	136
7. 疑问代词 <i>đâu</i>	137
8. 特有名词的写法.....	137
课文 I <i>Tôi là sinh viên</i>	139
II.....	139
泛读课文 <i>Tôi học tiếng Việt</i>	149
BÀI SỐ 3 第三课	150
句型 and 语法.....	150
谓 语	
1. 句型 (3): 主语 + 形容词 + (补语).....	151
2. 形容词.....	153

3.	用 “có phải... không”, “... (có) phải không”表示的对整句 提问的疑问句	153
4.	关联词 của	154
5.	副词 rất, lắm	155
6.	一至一百的称数法	156
7.	疑问代词 máy, bao nhiêu	158
8.	一周中各天的表示法	158
课文 I	Trường chúng tôi	159
	II	160
泛读课文	Một tập thể đầm ấm	170
BÀI SỐ 4 第四课		
句型和语法		
1.	句型 (4): 主语 + 谓 动词①+ (补语①) +动词②+ (补语②)	172
2.	副词 sắp	172
3.	处所状语	173
4.	关联词 ở, vào	174
5.	序数词	175
6.	年、月、日的表示法	177
7.	时刻表示法	179
8.	疑问代词 bao giờ, nào	181
9.	语气词 nhỉ, đấy	182
课文 I	Thư gửi bạn	183

II	185
泛读课文 <i>Thăm bạn</i>	196
BÀI SỐ 5 第五课	198
句型 and 语法	198
<u>谓</u> <u>语</u>	
1. 句型 (5): 处所状语 + 动词 có + 补语	199
2. 方位词 <i>trên, dưới, trong, ngoài</i>	200
3. 关联词 <i>từ</i>	201
4. 情态状语	202
5. 数词 <i>những, các, tất cả</i>	203
6. 单位词 <i>cái, bức, quyển</i>	204
7. 代词 <i>nhau</i>	206
8. 语气词 <i>nhé</i>	206
9. 人称代词 <i>mình</i>	207
课文 I <i>Đi thăm thầy giáo</i>	208
II <i>Chúc tết</i>	209
泛读课文 <i>Ngày khai giảng</i>	220
BÀI SỐ 6 第六课	222
句型 and 语法	222
<u>谓</u> <u>语</u>	
1. 句型 (6): 主语 + 动词①+补语①+补语②	222
2. 人称代词 <i>anh, chị</i> 的特殊用法	223
3. 关联词 <i>cho</i>	224
4. 辅助动词 <i>được</i> ①	224

281	5. 趋向动词 lên, xuống, ra, vào	225
281	6. 指示代词 này, ấy, đó, kia	226
	课文 I Đưa bạn đi khám bệnh	227
	II Trong phòng khám bệnh	228
281	泛读课文 Bạn An bị ốm	237
BÀI SỐ 7 第七课		
281	句型 and 语法	239
281	1. 句型 (7): 主语 + 动词① + 兼语 + 动词② + (补语)	239
281	2. 语气词 cả	240
281	3. 辅助动词 được②	241
281	4. 关联词 bằng	242
281	5. không bao giờ 的用法	243
281	6. 语气词 à, mà	244
281	课文 I Khí hậu Việt Nam	245
281	II Thời tiết	246
281	泛读课文 Một buổi sáng mùa đông	254
BÀI SỐ 8 第八课		
281	句型 and 语法	256
281	1. 主谓词组作句子成分	256
281	2. 副词 nhất	259
281	3. 辅助单位词 sự	260
281	4. chủ nghĩa xã hội 和 xã hội chủ nghĩa 的用法	261

目 录

5. 受动动词 bị.....	261
6. 百以上的称数法.....	262
课文 I Tổ quốc vĩ đại của chúng ta.....	265
II Thăm thành phố Bắc Kinh.....	266
泛读课文 Giới thiệu Bắc Kinh.....	276
词汇表.....	278

语音部分